

Luft- und Raumfahrt
Anaerobe polymerisierbare Klebstoffe
 Torsionsfestigkeit 10 Nm
 Viskosität 125 mm²s⁻¹

DIN
EN 3802

Einsprüche bis 31. Jul 1995

ICS 49.040.10

Anwendungswarnvermerk beachten!

Aerospace series – Anaerobic polymerisable compounds –
 Torque strength 10 Nm – Viscosity 125 mm²s⁻¹

Série aérospatiale – Composés polymérisables anaérobies –
 Résistance au couple de torsion 10 Nm – Viscosité 125 mm²s⁻¹

Nationales Vorwort

Die Europäische Vereinigung der Hersteller von Luft- und Raumfahrtgerät (AECMA) ist vom Europäischen Komitee für Normung (CEN) für zuständig erklärt worden, Europäische Normen (EN) für das Gebiet der Luft- und Raumfahrt auszuarbeiten. Durch die Vereinbarung vom 3. Oktober 1986 wurde AECMA Assoziierte Organisation (ASB) des CEN.

Der Norminhalt der von dem AECMA-Komitee C 7 unter Mitwirkung deutscher Experten ausgearbeiteten AECMA-Vornorm prEN 3802, Ausgabe Januar 1995 wird hiermit der deutschen Öffentlichkeit als europäischer Norm-Entwurf zur Stellungnahme vorgestellt.

Entsprechend Beschluß 57/9 des Technischen Ausschusses des Beirats der Normenstelle Luftfahrt sind die europäischen Luft- und Raumfahrt-Normungsergebnisse zweisprachig, in Deutsch und Englisch, in das Deutsche Normenwerk zu überführen. Aus diesem Grund wurde in diesem nationalen Norm-Entwurf der deutschen Übersetzung die Englische Fassung hinzugefügt.

Wird eine EN im CEN-Abstimmungsverfahren angenommen, sind alle CEN-Mitglieder zur Übernahme verpflichtet. Diese Übernahme in das Deutsche Normenwerk ist auch dann zwingend, wenn Deutschland mit Nein gestimmt hat.

Anwendungswarnvermerk

Dieser Norm-Entwurf wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt.

Weil die beabsichtigte Norm von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses Entwurfes besonders zu vereinbaren.

Stellungnahmen werden erbeten an die Normenstelle Luftfahrt (NL) im DIN Deutsches Institut für Normung e. V., Kamekestraße 8, 50672 Köln.

Fortsetzung 3 Seiten prEN

Normenstelle Luftfahrt (NL) im DIN Deutsches Institut für Normung e. V.

125 24.6

EUROPÄISCHE NORM
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE

ENTWURF
prEN 3802

Januar 1995

ICS 49.040.10

Deskriptoren:

Luft- und Raumfahrt
Anaerobe polymerisierbare Klebstoffe
Torsionsfestigkeit 10 Nm
Viskosität 125 mm²s⁻¹

Aerospace series –
Anaerobic polymerisable compounds
Torque strength 10 Nm
Viscosity 125 mm²s⁻¹

Série aérospatiale –
Composés polymérisables anaérobies
Résistance au couple de torsion 10 Nm
Viscosité 125 mm²s⁻¹

1 Anwendungsbereich

Diese Norm legt einen anaeroben, polymerisierbaren Klebstoff fest, der unter Ausschluß von Sauerstoff und durch Aktivierung mittels einer Metallfläche polymerisiert, mit einer Torsionsfestigkeit von 10 Nm und einer Viskosität von $125 \text{ mm}^2\text{s}^{-1}$.

Diese Norm gehört zu einer Reihe von Normen, in der die Klebstoffe nach Torsionsfestigkeit und Viskosität unterteilt sind.

Allgemeine Anwendung finden diese Stoffe u. a. als Sicherungs- und Dichtmasse für Verbindungselemente mit Gewinde sowie bei der Montage von Gleitsitzteilen.

ANMERKUNG: Diese Klebstoffe sollten normalerweise nicht für elektrische Verbindungen verwendet werden, bei denen die hergestellte Verbindung elektrischen Strom führen muß.

2 Normative Verweisungen

Diese Europäische Norm enthält durch datierte oder undatierte Verweisungen Festlegungen aus anderen Publikationen. Diese normativen Verweisungen sind an den jeweiligen Stellen im Text zitiert, und die Publikationen sind nachstehend aufgeführt. Bei starren Verweisungen gehören spätere Änderungen oder Überarbeitungen dieser Publikationen nur zu dieser Europäischen Norm, falls sie durch Änderung oder Überarbeitung eingearbeitet sind. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe der in Bezug genommenen Publikation.

EN 3792

Luft- und Raumfahrt – Anaerobe polymerisierbare Klebstoffe – Technische Lieferbedingungen¹⁾

3 Anforderungen

Der anaerobe, polymerisierbare Klebstoff muß den in Tabelle 1 angegebenen Anforderungen entsprechen.

Zusätzlich zu den spezifischen Anforderungen nach Tabelle 1 gelten die in EN 3792 festgelegten Verfahren und Anforderungen.

1 Scope

This standard specifies an anaerobic polymerisable compound which polymerises upon the exclusion of oxygen and activation by a metal surface with a torque strength of 10 Nm and a viscosity of $125 \text{ mm}^2\text{s}^{-1}$.

The standard is one of a series where the compounds have been graded by consideration of their torque strength and viscosities.

General applications of these materials include locking and sealing threaded fasteners; other uses include assembling slip-fitted parts.

NOTE: The materials should not normally be used on electrical connections where the assembled connection is required to carry electrical currents.

2 Normative references

This European Standard incorporates, by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references, the latest edition of the publication referred to applies.

EN 3792

Aerospace series – Anaerobic polymerisable compounds – Technical specification¹⁾

3 Requirements

The anaerobic polymerisable compound shall comply with the requirements given in table 1.

In addition to the specific requirements stipulated in table 1, the procedures and requirements given in EN 3792 shall apply.

¹⁾ Veröffentlicht als AECMA-Vornorm zum Zeitpunkt der Herausgabe dieser Norm

¹⁾ Published as AECMA Prestandard at the date of publication of this standard

Tabelle 1
(Table 1)

Zeile (Line)	Eigenschaften (Characteristics)	Einheiten (Units)	Anforderungen (Requirements)
1	Farbe (Colour)		blau (Blue)
2	Fluoreszenz (Fluorescence)		laut Vertrag (Subject to contract)
3	Viskosität (Viscosity)	mm^2s^{-1}	125 ± 25
4	Thixotroper Index (Thixotropic index)		–
5	Torsionsfestigkeit (Torque strength)	Nm	10 ± 3
6	Verbleibende Mindest-Torsionsfestigkeit in % nach (Minimum % retention of torque strength after)		
6.1	1 000 h bei (at) 100 °C	%	95
6.2	1 000 h bei (at) 150 °C	%	60
6.3	168 h in siedendem Wasser (168 h in boiling water)	%	50
6.4	2 h bei (at) –55 °C	%	150
7	Statische Scherfestigkeit (Static shear strength)	MPa	12 ± 5
8	Verbleibende Mindest-Scherfestigkeit in % nach (Minimum % retention of shear strength after)		
8.1	1 000 h bei (at) 100 °C	%	95
8.2	1 000 h bei (at) 150 °C	%	60
9	Beständigkeit bei 100 °C (Stability at 100 °C)	min	min. 10
10	Vorzeitige Aushärtung (Excessive cure rate)	min	min. 4
11	Binfähigkeit auf Zink (Ability to set on zinc)	min	max. 30